

EFEKTY UCZENIA SIĘ: STUDIA PODYPŁOMOWE KSZTAŁCENIA TŁUMACZY SPECJALISTYCZNYCH

Efekty uczenia się

Efekty uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu z uwzględnieniem uniwersalnych charakterystyk pierwszego stopnia dla poziomów 6-7 określonych w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016 r. poz. 64 i 1010) oraz charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla poziomów 6-7 określonych w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U z 2018 r. poz. 2218).

Symbol	Efekty uczenia się	Odniesienie do: uniwersalnych charakterystyk poziomów w PRK ¹	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia uczenia się PRK ²
1	2	3	4
Wiedza: absolwent zna i rozumie			
SP_W01	zagadnienia dotyczące statusu i etyki zawodowej tłumacza	P7U_W	P7S_WK
SP_W02	specyfikę wykonywania zawodu tłumacza pisemnego i ustnego	P7U_W	P7S_WK
SP_W03	przebieg egzaminu na tłumacza przysięgłego	P7U_W	P7S_WK
SP_W04	różne typy tłumaczenia specjalistycznego i ich specyfikę	P7U_W	P7S_WG
SP_W05	zasady poprawności językowej w języku polskim i angielskim, niezbędne do wykonania tłumaczenia specjalistycznego	P7U_W	P7S_WG
SP_W06	zagadnienia z zakresu technologii informacyjnej usprawniającej proces tłumaczenia	P7U_W	P7S_WG
SP_W07	podstawowe zagadnienia prawnicze, ekonomiczne, unijne i naukowo-techniczne oraz związaną z nimi terminologię	P7U_W	P7S_WG
Umiejętności: absolwent potrafi			
SP_U01	wykonać tłumaczenie specjalistyczne tekstu o tematyce prawniczej, ekonomiczno-handlowej, naukowo-technicznej i unijnej w parze językowej polski-angielski	P7U_U	P7S_UW P7S_UO P7S_UK
SP_U02	wykonać tłumaczenie ustne konsekwentne oraz <i>a vista</i> o umiarkowanym stopniu trudności, w parze językowej polski-angielski	P7U_U	P7S_UW P7S_UO P7S_UK
SP_U03	korzystać z narzędzi wspomagających proces tłumaczenia oraz narzędzi terminologicznych	P7U_U	P7S_UW P7S_UO
SP_U04	korzystać ze strategii tłumaczeniowych służących rozwiązywaniu problemów tłumaczeniowych	P7U_U	P7S_UW P7S_UK

¹ Uniwersalne charakterystyki poziomów w PRK – załącznik do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 64 i poz. 1010).

² Charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 PRK lub charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 i 7 PRK dla dziedziny sztuki - część I i część II załącznika do rozporządzenia MNiSW z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 2218).

SP_U05	zastosować odpowiednią terminologię, by wykonać tłumaczenie specjalistyczne	P7U_U	P7S_UW P7S_UK
SP_U06	zadbać o poprawność językową, tłumacząc teksty specjalistyczne	P7U_U	P7S_UW P7S_UK
SP_U07	zaplanować pracę nad projektem tłumaczeniowym, również w zespole	P7U_U	P7S_UO P7S_UU
SP_U08	powiedzieć, kim jest tłumacz we współczesnym świecie i jakie pełni w nim rolę	P7U_U	P7S_UK P7S_UU
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do			
SP_K01	zastosowania zdobytej wiedzy i umiejętności w praktyce tłumaczeniowej	P7U_K	P7S_KK
SP_K02	podjęcia wyzwań związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza	P7U_K	P7S_KO P7S_KR
SP_K03	samodzielnego poszerzania wiedzy i umiejętności zdobytych w trakcie zajęć	P7U_K	P7S_KK

Objaśnienie stosowanych oznaczeń:

1) Uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia poziomów PRK

P = poziom PRK (6-7)
U = charakterystyka uniwersalna
W = wiedza
U = umiejętności
K = kompetencje społeczne

Przykład:

P6U_W = poziom 6 PRK, charakterystyka uniwersalna, wiedza

2) Charakterystyki drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 PRK typowe dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4

P = poziom PRK (6-7)
S = charakterystyka typowa dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego

W = wiedza
G = zakres i głębia
K = kontekst
U = umiejętności
W = wykorzystanie wiedzy
K = komunikowanie się
O = organizacja pracy
U = uczenie się
K = kompetencje społeczne
K = oceny
O = odpowiedzialność
R = rola zawodowa

Przykład:

P6S_WK = poziom 6 PRK, charakterystyka typowa dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach szkolnictwa wyższego, wiedza – kontekst